

LANCEMENT

LAUNCHING

..... page 2

CONSTRUCTION

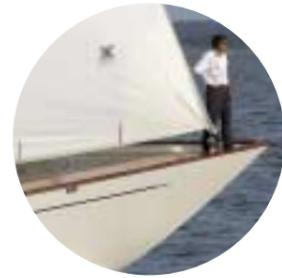
BUILDING

..... page 4

ACTUALITES

NEWS

..... page 4



Brigitte Jaouen-Guennec, Frédéric Jaouen, Frédéric Breuille.

## EDITO

Pour son dixième anniversaire, notre chantier a mis à l'eau Axantha, un motoryacht de 122' transocéanique de type "exploration vessel" que nous avons construit en collaboration avec le bureau Vripack l'un des meilleurs cabinets d'architecture et d'ingénierie navale.

Pour toute notre équipe, il s'agit d'une véritable reconnaissance internationale. Ainsi, JFA a fait la preuve de sa compétence pluridisciplinaire.

Cette année 2003 a été également marquée par la mise à l'eau du JFA Classic 70 Aldebaran. Ce sloop, racé, élégant et performant, rencontre un franc succès qui nous conforte dans notre ambition de développer cette gamme de voiliers classiques en aluminium.

Enfin, nous portons un grand intérêt à la construction en matériaux composites d'un catamaran de grande croisière de plus de 25 m, dont l'architecture navale a été dessinée par le cabinet Joubert-Nivelt Design. Ce multicoque représente un réel challenge technologique qui positionne notre chantier dans la mise en œuvre de fibres exotiques.

Après avoir démontré notre capacité à reconstruire de grands yachts en acier ou en aluminium, nous voici engagés dans l'industrie de la grande plaisance française dont nous défendons, non sans fierté, les couleurs au cœur de l'Europe.

Frédéric Jaouen

## EDITO

*For our tenth anniversary, JFA shipyard has launched Axantha, a 122' transoceanic "exploration vessel" built in collaboration with Vripack, one of the best naval architecture and engineering firms.*

*This project has established true international recognition for our entire team. In addition, we*

*have proven our multi faceted competence. 2003 is also memorable for the launching of the JFA Classic 70 Aldebaran. This sleek, elegant and efficient sloop has met with great success, encouraging us in our ambition to further develop this line of aluminum classic sailing yachts. Finally, we are very interested in the cruising*

*catamaran we are building of composite materials. She measures more than 25 meters and was designed by the architectural offices of Joubert-Nivelt Design. This multi-hull represents a real technological challenge that places our shipyard among the few using exotic fibers. After demonstrating our capacity to reconstruct*

*large yachts made of steel or aluminum, we are currently engaged in the industry of French superyachts, proudly defending the colors at the heart of Europe.*

Frédéric Jaouen





LANCEMENT

LAUNCHING

## JFA-VRIPACK 122 AXANTHA AUTOUR DU MONDE

### JFA-VRIPACK 122 AXANTHA AROUND THE WORLD

Deux ans après sa mise en chantier, JFA a livré au mois de juin dernier, à la date prévue, l'un des tous premiers motoryachts de la génération "exploration vessel" construits en France; le JFA-Vripack 122 Axantha.

Peter Naeye, président du cabinet hollandais Vripack Yachting International Architects B.V, avait fait part en mai dernier, à l'occasion de la "press week" du Holland Yachting Group, de "sa grande satisfaction de collaborer avec des chantiers français et en particulier avec le chantier JFA", en soulignant notamment la qualité de la finition de ce JFA-Vripack 122, réalisé en aluminium aux normes du Lloyd Register.

Dès ses premiers essais au large de Concarneau, Axantha a confirmé un excellent comportement à la mer, dans le cadre de son programme de navigation autour du monde, avec une autonomie de plus de 4000 milles. Sur le plan de la sécurité, comme sur celui du confort, le JFA-Vripack 122 répond aux directives les plus exigeantes pour ce type de yacht appelé à naviguer sous toutes les latitudes.



L'expérience du cabinet Vripack a donc permis au chantier JFA de mettre en œuvre les technologies les plus avancées pour une construction contrôlée jusque dans les moindres détails. Que ce soit pour l'application des systèmes antivibratoires, comme pour l'isolation phonique et thermique, les résultats obtenus font de Axantha l'un des yachts plus silencieux de sa catégorie.

La presse internationale a salué le lancement du JFA-Vripack 122 et quelques uns des magazines les plus réputés comme Boat International, Yachts et Grandes Eslores consacrent une large place à cet événement en publiant des essais aux résultats très convaincants. En effet, Axantha est déjà classé par les journalistes spécialisés au rang des meilleurs motoryachts d'exploration lancés récemment, à la fois pour la qualité de sa finition, son niveau de performance et son confort. Sur le plan technique, l'ensemble des installations est au plus haut standard international spécifique aux grands motoryachts. Le chantier JFA a pu obtenir ce résultat grâce à une étroite collaboration avec le cabinet Vripack qui a également conçu les aménagements intérieurs en

adéquation avec le programme de navigation au long cours de ce type de yacht.

Dans un décor très classique en merisier US, Axantha compte quatre cabines d'invités plus une cabine principale sur le main deck. La timonerie-salon est sans doute la partie la plus conviviale avec son grand espace d'observation.

A l'élégance des lignes classiques d'un bateau de travail, soulignées par des œuvres vives à la laque irréprochable, le cabinet Vripack a dessiné un plan de pont très fonctionnel à l'ergonomie spécifiquement étudiée pour de longues navigations. Sur le pont principal, les berceaux destinés à accueillir deux grandes annexes avec leur grue escamotable de mise à l'eau dans le mât à l'avant, témoignent du caractère marin de ce yacht.

Après une croisière estivale en Méditerranée, Axantha doit appareiller pour un tour du monde.

*Two years after commencing construction, JFA delivered the JFA-Vripack122 Axantha, in June, on schedule. This is one of the first motor yachts of the "exploration vessel" generation built in France.*

*Speaking at the "press week" of the Holland Yachting Group last May, the President of the Dutch firm Vripack Yachting International Architects B.V, Peter Naeye expressed his "Great satisfaction with the collaboration with French shipyards and particularly with JFA..." specifically sighting the quality and the finishing of the aluminum JFA-Vripack 122, built to Lloyd Register requirements.*

*From the first sea trials at Concarneau, Axantha demonstrated excellent handling at sea. With the objective of circumnavigating the globe she has an autonomy exceeding 4000 miles. In terms of security as well as comfort the JFA-Vripack 122 responds to the demanding directives for this type of yacht required to perform at all latitudes.*

*With the added experience brought by Vripack, JFA was able to use the most advanced technologies making for a well-controlled construction down to the smallest detail. From the application of anti-vibrating systems to the phonic and thermal insulation, the final results make Axantha one of the quietest yachts in its category.*

*The international press applauded the launching of the JFA-Vripack 122. Some of the most prestigious of these such as Boat International, Yachts and Grandes Eslores, gave important coverage to this event by publishing the very convincing results of the sea trials. In fact, Axantha is already classified by the specialized press as one of the best exploration motor yachts launched in recent times, for the quality of its finish, performance*



*and comfort. On a technical level, the ensemble of systems is of the highest international standard for large motor yachts. The JFA shipyard was able to achieve this remarkable result thanks to a direct collaboration with Vripack, who also designed the interior accommodations in accordance with her long distance sailing program of this yacht.*

*In a very classic American cherry wood décor, Axantha has four guest cabins in addition to a master cabin on the main deck. The wheel house/saloon is unquestionably the most convivial area with its large observation space. From the elegance of her classical lines of a workboat, emphasized by the impeccable lacquered hull, the Vripack offices designed a*





Axantha



Aldebaran



## AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA PLAISANCE DE CANNES : JFA CLASSIC LINE 70 ALDEBARAN

### AT THE CANNES INTERNATIONAL BOATSHOW: JFA CLASSIC LINE 70 ALDEBARAN

Reproduction des voiliers de course-croisière des années 30, avec des élancements élégants et un pont flush deck surmonté d'un dog house abritant la table à cartes et une couchette de quart, le sloop JFA Classic line 70 Aldebaran, sous son pavillon américain, connaît déjà un grand succès. Il sera à n'en pas douter l'une des grandes nouveautés exposées à Cannes par le chantier JFA. Mis à l'eau au début de l'été, Aldebaran est un voilier classique tout en étant moderne, avec une coque en aluminium aux entrées d'eau fines, une quille profonde avec bulbe et un safran suspendu.

Les architectes du cabinet espagnol Barracuda Yacht Design ont dessiné une carène performante au déplacement mi-lourd et très équilibrée au passage doux dans la mer, afin qu'elle puisse donner toutes satisfactions en croisière comme en régate, avec au programme deux traversées de l'Atlantique nord par an...

Ainsi Aldebaran associe le charme et le confort d'un voilier classique, à la sécurité et aux performances d'un sloop conçu à notre époque.

Le designer français Frank Darnet, a mis à profit son expérience d'artiste-ébéniste diplômé de l'école Boule à Paris, pour dessiner des aménagements dans l'esprit du yachting des années 30, avec de belles boiseries qui donnent un caractère marin à ce voilier destiné à naviguer au large, avec de vraies couchettes de mer...

Le bureau d'études du chantier JFA a largement contribué à la conception de ce premier JFA Classic line 70, bien entendu sur le plan technique pour la construction et l'optimisation des performances, mais également pour l'organisation discrète et efficace de l'accastillage de pont, à la fois pratique et fonctionnel pour toutes les conditions de navigation, notamment avec un équipage réduit.

Equipé d'un Man de 115 ch, Aldebaran bénéficie donc d'une très bonne motorisation adaptée à son programme de navigation.



*very functional deck plan carefully prepared to be ergonomic for long crossings. On the main deck are cradles to house two large tenders along with their retractable crane recessed in the forward mast, illustrating the seaworthy nature of this yacht.*

*After a summer cruise in the Mediterranean, Axantha will begin a world tour.*



*A reproduction of cruising/racer sailing yachts of the 1930's, with elegant rake and a flush deck, topped by a doghouse to protect the chart table and watch bunk, this sloop, the JFA Classic line 70 Aldebaran, sailing under an American flag has already tasted success. Without a doubt it will be one of the great novelties presented by JFA at Cannes.*

*Launched at the beginning of the summer, Aldebaran is a classical sailboat while being very modern, with a sleek aluminum hull, a deep bulb keel and a suspended rudder.*

*The architects of the Spanish offices Barracuda Yacht Design have designed a medium displa-*

*cement hull that performs well and is very balanced for smooth ocean sailing. Giving great satisfaction during crossings as well as when racing, she is programmed to make two transatlantic crossings per year...*

*Aldebaran links together the charm and the comfort of a classical sailboat, with the security and performance of a modern sloop.*

*The French designer, Frank Darnet, has put to good use his diploma as a cabinetry artist from the school Boule, in Paris, when drawing the interior accommodations in the spirit of yachting in the 1930's, with beautiful paneling that gives nautical character to this sailing*

*yacht destined for the high seas, with real sea bunks...*

*The JFA design office contributed immensely to the conception of this first JFA Classic line 70, certainly on the technical side for the construction and for enhancing the performance, but also for the discreet and efficient organization of the deck hardware, which is both practical and functional for all sailing conditions, particularly with a reduced crew.*

*Equipped with a 115 HP Man, Aldebaran has a very good engine adapted for her cruising program.*



CONSTRUCTION

BUILDING



## SEA TENAREZE

En construction chez JFA, le catamaran de 85' Sea Tenareze sera sans aucun doute l'un des plus performants multicoques de grande croisière autour du monde. En effet, dessiné par le cabinet Joubert-Nivelt Design pour un propriétaire très expérimenté, ce catamaran d'un déplace-

ment de 45 tonnes, a bénéficié d'une étude très poussée sous la conduite d'un concepteur visant à développer, organiser, orienter et valoriser les souhaits et objectifs de l'armateur.

Le chantier JFA a choisi la technique du pré-imprégné cuit à 110° sur un sandwich verre-epoxy de 35 à 80 m/m d'épaisseur, avec une âme en Nomex pour l'ensemble pont/coque. En revanche, la poutre avant, les longerons arrières, deux cloisons structurelles et des panneaux de pont sont confectionnés en carbone/epoxy. Au total ce catamaran aura nécessité 13 tonnes de matériaux composites pour 900 m² de bords. Les aménagements ont également fait l'objet d'une recherche spécifique pour allier la légèreté au maximum de confort.

Le bureau d'études de JFA, et notamment Pierre-Jacques Kubis architecte designer intégré, a conçu dans le cadre d'une disposition classique en Mahogany sur fond blanc, un plan d'intérieur

très fonctionnel pour de longues croisières. Créé avec un mât cheminée et une bôme "Park Avenue" en carbone, Sea Tenareze a un plan de voilure de 306 m² au près. Il est donc doté d'un excellent rapport poids/puissance pour tenir des moyennes élevées à la voile. Equipé de deux moteurs de 150 ch, son autonomie sera supérieure à 2000 milles...

*Under construction at JFA, the 85' catamaran Sea Tenareze, will be without a doubt one of the fastest multi-hull cruisers to sail around the world. Designed by the offices of Joubert-Nivelt Design for a very experienced owner, this 45 ton displacement catamaran benefited from extensive studies under the supervision of the project manager who is present to organize, direct and develop the wishes and objectives of the owner.*

*The JFA shipyard chose the technique of pre-preg baked at 110° on a glass-epoxy sandwich 35 to 80*

*mm thick with a Nomex core for the hull and deck. On the other hand, the forward cross beam, aft beam, two structural bulkheads and the deck panels are made of carbon/epoxy. Overall, this catamaran needed 13 tons of composite material for the 900 m² sides.*

*The interior accommodations were also the result of special research to find the least weight and the most comfort. The JFA design office, and particularly architect/designer Pierre-Jacques Kubis have designed a classical Mahogany interior, set off by a white background, which is also extremely functional for long cruises.*

*Rigged with a carbon chimney mast and a carbon "Park Avenue" boom, Sea Tenareze has a sail surface of 306 m² reaching. She is endowed with an excellent ratio weight/speed to maintain a high average speed under sail. Equipped with two 150 HP engines, her autonomy will exceed 2,000 miles...*

## ACTUALITES

### GRANDE PLAISANCE SUPERYACHTS

#### JFA membre de Superyacht France

A l'exemple des autres grands pays constructeurs de superyachts, la grande plaisance française se mobilise au sein de la Fédération des Industries Nautiques pour y créer une structure spécifique de regroupement technique et de promotion internationale des chantiers français et de l'ensemble des entreprises concernées. Ayant largement contribué au développement de la construction d'unités de plus de 24 m en France, le chantier JFA est donc aujourd'hui avec ses amis membres de Superyacht France, l'un des acteurs de ce groupement.



**JFA is a member of Superyacht France**  
Following the example of other countries known for building superyachts, the French superyacht community at the heart of the FIN (Fédération des Industries Nautiques) has mobilized to create a structure for promoting French yachts internationally by gathering together the French shipyards and other concerned businesses. Having contributed greatly to the construction of French yachts exceeding 24 meters, the JFA shipyard is a member of Superyacht France, and an important player within in the group.

## NEWS



## SALONS NAUTIQUES / BOAT SHOWS

#### JFA à Cannes, Monaco, Fort Lauderdale et Düsseldorf

- Pour la deuxième fois, le chantier JFA est présent au Festival International de la Plaisance de Cannes du 10 au 15 septembre pour y présenter notamment à flot le JFA Classic Line 70 Aldebaran (Quai Saint Pierre - stand QSP 111).
- Rendez vous incontournable de la "superyacht society", le Monaco Yacht Show se déroule du 24 au 27 septembre. Le chantier JFA y participe pour la 4<sup>ème</sup> fois (stand QD 64 tente climatisée).
- Installé dans le village de Superyacht France,

## TRANSAT JACQUES VABRE JACQUES VABRE TRANSAT

#### Roland Jourdain et Sill chez JFA

*"Nous sommes vraiment bien chez JFA qui est notre base technique depuis 3 ans. Les conditions de travail y sont top et l'accueil toujours sympathique... Fiabiliser un 60' est un travail de précision que l'on ne peut bien faire que dans un environnement favorable,"* a commenté Roland Jourdain, vainqueur de la Route du Nouveau Monde et double champion du monde IMOCA (2001/2002), en annonçant sa décision de préparer le plan Lombard Sill pour la Transat Jacques Vabre dont le départ sera donné le 1er novembre prochain.

#### Roland Jourdain and Sill from JFA

"We are very happy at JFA, our technical base for the past three years. The working conditions are excellent and we are always well received. . . Preparing a 60 footer is a precision job that can only be done well in a favorable atmosphere" commented Roland Jourdain, winner of the Route du Nouveau Monde and two-time world champion of the IMOCA (2001/2002), when announcing his decision to prepare the Lombard Sill design for the Jacques Vabre Transat departing on November first.

Cette Lettre d'information est publiée par : JFA - Quai des Seychelles - 29900 Concarneau - Tel : 33 (0)2 98 60 49 48 - Fax : 33 (0)2 98 60 49 40 - E-mail : JFA.CN@wanadoo.fr - Internet : jfa-yachts.com - Contact : Brigitte Jaouen-Guennec  
Photographies : B. Stichelbaut & N. Claris & JFA & DR - Création, réalisation : M&N Claris Organisation